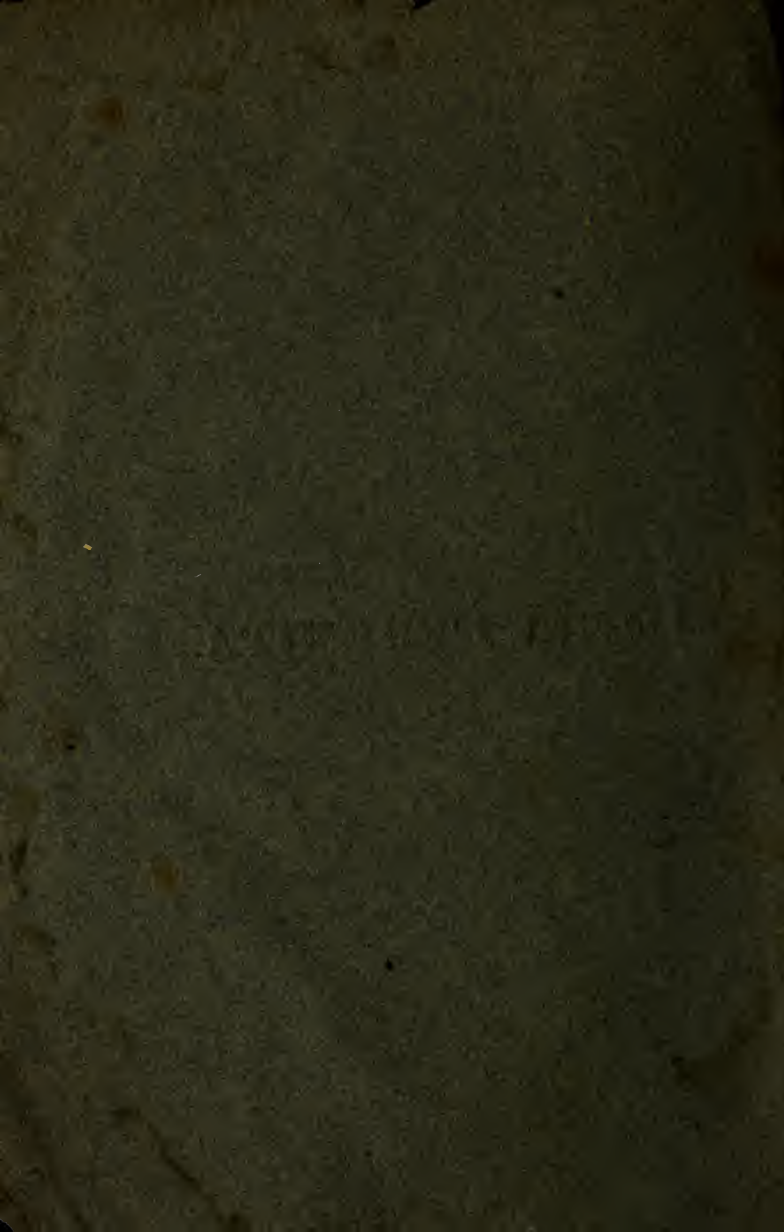


PETRO L'EREMITA.



PIETRO L'EREMITA.

PETER THE HERMIT.

PIETRO L'EREMITA,

OPERA SERIA,

In Due Atti.

LA MUSICA DI ROSSINI.

RAPPRESENTATA

NEL TEATRO DEL RE,

HAYMARKET, MARCH 17, 1827.



LONDRA:

STAMPATA PRESSO DI T. BRETTELL, RUPERT STREET,
DAL JOHN EBERS, 27, OLD BOND STREET,
E SI VENDE NEL TEATRO DEL RE.

[PREZZO DUE SCILLINI.]

1827.

PETER THE HERMIT,

A SERIOUS OPERA,

In Two Acts.

THE MUSIC BY ROSSINI.

AS REPRESENTED

AT THE KING'S THEATRE,

HAYMARKET, MARCH 17, 1827.



LONDON:

PRINTED BY T. BRETTELL, RUPERT STREET,
FOR JOHN EBERS, 27, OLD BOND STREET,
AND SOLD AT THE KING'S THEATRE.

[PRICE TWO SHILLINGS.]

1827.

INTERLOCUTORI.

NORADDINO, <i>Sultano di</i>	}	Signor ZUCHELLI.
<i>Egitto - - -</i>		
OROSMANE, <i>Figlio di No-</i>	}	Signor CURIONI.
<i>raddino - - -</i>		
ISMENO, <i>Ministro del Sul-</i>	}	Signor DEVILLE.
<i>tano - - -</i>		
PIETRO L'EREMITA, <i>Capo</i>	}	Signor GIUBILEI.
<i>de' Crociati - -</i>		
LUSIGNANO, <i>Guerriero il-</i>	}	Signor TORRI.
<i>lustre fra' Crociati - -</i>		
FATIMA, <i>Sultana - - -</i>		Madame BIAGIOLI.
AGIA, <i>Figlia di uno de' Prin-</i>	}	Sig ^{ra} GIACINTA TOSO.
<i>cipali Guerrieri Crociati, e</i>		
<i>segreta Moglie di Orosmane</i>		
COSTANZA, <i>Moglie di Lu-</i>	}	Madame CORNEGA.
<i>signano - - -</i>		

Guerrieri Crociati.

Grandi del Regno d' Egitto.

Soldati e Guardie del Sultano.

Damigelle Egizie.

Donzelle Cristiane.

Paggi, &c. &c.

*La Scena si finge in Egitto, presso Damietta, ove
Noraddino ha trasportato i Crociati prigionieri.*

N.B.—I versi virgolati non si cantano.

[PRIMA SCENA]

1881

DRAMATIS PERSONÆ.

Norad

NORADDIN, <i>Sultan of Egypt</i>	Signor ZUCHELLI.
OROSMAN, <i>Son of Norad-</i>	} Signor CURIONI.
<i>din</i> - - - - -	
ISMEN, <i>Minister of the Sul-</i>	} Signor DEVILLE.
<i>tan</i> - - - - -	
PETER THE HERMIT,	} Signor GIUBILEI.
<i>Leader of the Crusaders</i> -	
LUSIGNAN, <i>a noble Cru-</i>	} Signor TORRI.
<i>sader</i> - - - - -	
FÂTIMA, <i>the Sultana</i> -	Madame BRAGIOLI.
AGIA, <i>Daughter of a noble</i>	} Sig ^{ra} GIACINTA TOSO.
<i>Crusader, and secretly mar-</i>	
<i>ried to Orosman</i> - - -	
CONSTANCE, <i>Wife of Lu-</i>	} Madame CORNEGA.
<i>signan</i> - - - - -	

Crusaders:
 Grandees of Egypt.
 Soldiers and Warriors of the Sultan.
 Egyptian Ladies.
 Christian Maidens.
 Pages, &c. &c.

The Scene is in Egypt, near Damietta, whither Noraddin has transported the Crusaders, prisoners.

N.B.—*The lines marked with inverted commas are omitted in the representation.*

ATTO I.

SCENA I.

Reggia : Notte profonda.

NORADDINO, FATIMA, ed OROSMANE, *assisi, e circondati da Grandi e Damigelle, tutti in varie attitudini di dolore.*

Coro.

Oh ! chi n' aita ? Oh, ciel !
Sì tenebroso vel
Quando sì squarcerà ?
OROS. Mi opprime un freddo gel ;
L' alma mancando va !
NOR. FAT. A pena sì crudel
Reggere il cor non sa !

Tutti del Coro.

Ignoto Dio di Pier,
Deh cada il tuo furor
Sul capo al seduttore,
Che alla già data fè
Rese spergiuero un re.
NOR. (Rimprovero tremendo !
Non lacerarmi il petto !
Ah, troppo il mio comprendo
Reo pertinace error !)

ACT I.

SCENE I.

A Royal Palace : profound Night.

NORADDIN, FATIMA, and OROSMAN, seated, and surrounded by Grândeës and Ladies, all in various attitudes of grief.

Chorus.

Alas ! who will aid us ? Oh, heaven !
When will this veil of darkness
Be rent asunder ?

OROS. The chill of fear oppresses me ;
My spirit fails me !

NOR. FAT. Under an affliction so severe
The heart cannot support itself !

All the Chorus.

Thou unknown God of Peter,
Let thine anger fall
Upon the head of the betrayer,
Who, after his faith has been plighted,
Counsels perjury to his king.

NOR. (O, terrible reproach !
No longer let it wound my bosom !
Ah, too well I feel
My guilty and obstinate error !)

OROS. (Qual di contrari effetti
Sento fatal conflitto !)
FAT. Oh, desolato Egitto !
Oh, giorni di terror !

Grandi e Damigelle.

Stanno a tuoi piè, o Signore,
[*prostrandosi a NOR.*

I figli tuoi dolenti !
In vano a tai portenti
Resiste il tuo rigor.

NOR. Si chiami Pier. [*dopo qualche pausa.*

OROS. Qual cenno !

FAT. Fia ver ?

NOR. Pietro si affretti.

FAT. Alfin tu sei deciso ?

NOR. I torti miei ravviso.

OROS. (Ti perdo Agia.)

FAT. (Qual gioja !)

Cor. FAT. Ah ! già di speme un lampo
Sul cor mi balenò !

OROS. (Per me non vi è più scampo !
Misero ! e che farò ?)

Tutti, ad eccezione di OROSMANE.

Ignoto Dio di Pier,
Se brami in libertà
Il popol tuo guerrier,
Di lui, di noi pietà !

NOR. Mano ultrice d' un Dio ! tardi conosco
L' immenso tuo poter, che troppo, ah folle !
A danno dell' Egitto io provocai.
I cari tuoi Cristiani
Vuoi tu ch' io renda, ondesi compia il grande
Giuramento che feci ? Io lo prometto :
Più non m' oppongo, e il tuo voler rispetto.

OROS. (What conflicting passions
Harrow up my soul!)
FAT. Oh, desolated Egypt!
Oh, days of terror!

Grandees and Ladies.

Behold at thy feet, great Sir,
[*prostrating themselves before* NOR.
Thine afflicted children!
In vain would thy rigour
Resist such portents as these.

NOR. Let Peter be called hither. [*after a pause.*

OROS. What a command!

FAT. Can it be true?

NOR. Let Peter hasten hither.

FAT. Hast thou at last decided?

NOR. I acknowledge my error.

OROS. (Agia, I lose thee.)

FAT. (What joy!)

Cho. FAT. Ah! at length does a ray of hope
Flash upon my heart.

OROS. (For me there is no resource left!
Wretch! what shall I do!)

All, except OROSMAN.

Thou unknown God of Peter,
If it be thy will that thy warriors
Should obtain their freedom,
Have pity upon him,—upon us!

NOR. Thou avenging hand of a God! too late
do I know

The power of thy might, which, fool as I was,
I fatally provoked, to the ruin of Egypt.
Is it thy will that I should restore liberty to
Thy highly-favoured Christians, and fulfil
The solemn oath I took? I promise it:
I oppose thee no longer, but respect thy will.

- OROS. (Si schiarino i miei rai,
Padre, s' io sappia oppormi allor vedrai.)
FAT. Ma perchè tanto indugia
Del popolo Cristiano il Condottiero?
NOR. Al suo destin severo
Più non è Noraddin; venga ed arresti
Il flagello divino.

SCENA II.

PIETRO L' EREMITA, LUSIGNANO, e detti.

- PIET. Quel Pietro che chiedesti è a te vicino.
A che mi chiami? ad ascoltar novelli
Sprezzi ed ingiurie al Dio, che di sua
possa
Tante prove ti diè?
NOR. Purchè sereno
Splenda l' Egizio ciel, col popol tuo,
Pietro, lo giuro, ove ti piaccia andrai.
LUS. Oh quante volte, oh quante
Promettesti così, ma poi—
NOR. Ti accheta.
Malvaggio consiglier, false ragioni
M' han sedotto finor: ma, questa volta,
Han le tenebre orrende
Idee d' alto terror nell' alma impresse,
E fido attenderò le mie promesse.
PIET. Ebben; quel Dio che volentier perdona,
Mentre tardi punisce, accoglie ancora
La data fe. Tu, all' apparir di nuova
Luce, che il ciglio, e i sensi tuoi rischiara,
L' alto suo nome a venerare impara.

- OROS. (Let light but return to these eyes,
And then, father, shalt thou see if I oppose
thee.)
- FAT. But why delays so long
The leader of the Christian people?
- NOR. Noraddin no longer opposes
His destinies; let him come and arrest
The scourge of divine indignation.

SCENE II.

PETER THE HERMIT, LUSIGNAN, *and the above.*

- PET. That Peter, whom thou didst call, is before thee.
For what hast thou called me? to hear new
Taunts and insults against the God who
Has given thee so many proofs of his power?
- NOR. Let light
But return to benighted Egypt, and, with
thy people,
I swear to thee, Peter, thou shalt go where
it pleases thee.
- LUS. O, how many and how many times
Hast thou promised thus, and yet—
- NOR. Peace.
A base counsellor, and false reasons,
Have till now seduced me: but, this time,
The horrors of darkness
Have deeply impressed my soul with fear,
And faithfully will I perform my promise.
- PET. Well; that God, who is swift to pardon,
And slow to punish, again receives
The faith thou pledgest. Do thou, on the
appearance of the new light,
Which shall at once enlighten thine eyes
and thy understanding,
Learn to venerate his exalted name.

FAT. Oh piacer!

OROS. (Oh, tormento!)

Coro. Oh, noi felici!

OROS. (Ah, che morir mi sento!)

PIET. Eterno, immenso, incomprensibil Dio!
 Ah tu, che vegli ognora
 De' tuoi servi allo scampo, e 'l popol tuo
 Colmi di beneficj; ah tu, ch' in giusta
 Lance dell' opre nostre osservi il peso;
 Oh tu, che sei il Santo, il Giusto, e il
 Forte,
 Che l' oppressor del popol tuo punisci;
 Glorifica il tuo nome,
 Fa pompa di clemenza,
 E dell' Egitto a nuovā meraviglia
 Il lume che spari, rendi alle ciglia.

*[alle tenebre succede all' istante il più
 luminoso giorno; tutti pieni di gioja.]*

Tutti. Ah!

NOR. Qual portento è questo!

FAT. Cor. O luce desiata!

OROS. (Prodigio a me funesto!)

LUS. PIET. Celeste man placata!
 Chi è mai che non comprende
 Ai prove sì stupende
 La somma tua bontà?

FATIMA, NORADDINO, OROSMANE.

(Stupor mi agghiaccia il core,
 Muto il mio labbro rende!
 Chi ad opre sì stupende
 Resistere potrà?)

LUS. Egizzi!

PIET. Noraddino!

FAT. Oh, delight !
 OROS. (Oh, torment !)
 Cho. Oh, happy that we are !
 OROS. (Alas ! it is death to me !)
 PET. Eternal, immense, incomprehensible Deity !
 O thou that dost continually watch
 Over the welfare of thy servants, and thy
 people
 Dost heap with blessings ; O thou, that in
 thy just
 Balance dost weigh the sum of our deeds ;
 O thou, who art the Holy, the Just, and
 the Strong,
 Who hast punished the oppressor of thy
 people ;
 Glorify thy name,
 Display the pomp of thy clemency,
 And, by a new miracle, restore to the
 Eyes of Egypt the light which has been
 taken from them.

*[to the darkness succeeds, in an instant, the
 most luminous day ; all are full of joy.]*

All.

Ah !

NOR. What prodigy is this !
 FAT. Cho. Oh, light, so long desired !
 OROS. (O prodigy, to me how fatal !)
 LUS. PET. O hand of Heaven, thus appeased
 Who cannot comprehend
 By proofs so stupendous
 The excess of thy goodness ?

FATIMA, NORADDIN, OROSMAN.

(Wonder freezes my heart,
 And chains my tongue !
 Who can any longer resist
 Proofs so stupendous ?)

LUS.

Egyptians !

PET.

Noraddin !

LUS. Di questa luce un raggio
Vi schiari alfin la mente.

PIET. E il Nume Onnipotente
Quai figli vi amerà.

NOR. Non più ; pria del meriggio
Con quanti v' ha de' tuoi,
In libertà tu puoi
Muover sicuro il piè.

OROS. Ma pria rifletti—

FAT. Ancora
Vuoi contrastarlo ?

PIET. Ingrato !

OROS. Ma la ragion di stato—

LUS. Ceda al voler del cielo—

FAT. E' intempestivo il zelo—

NOR. Luogo a pensar non v' è.

OROS. (O crude smanie !
E come, ahì misero !
La sposa amabile
Perder dovrò ?)

Gli altri, col Coro.

Voci di giubilo
D' intorno eccheggino ;
Di pace l' iride
Per noi spunto !

*[escono tutti ; il solo OROS. resta
immerso ne' suoi tristi pensieri.]*

SCENA III.

OROSMANE, poi ISMENO.

OROS. “ E' avete, avverse stelle,
“ Più fulmini per me ? Colei che adoro,
“ Che de' pensieri miei forma il primiero,

- LUS. Let a ray of this light
At last illuminate your minds.
- PET. And the Omnipotent
Will love you as his own children.
- NOR. No more : before noon,
With all your followers,
You are at full freedom
To depart in safety.
- OROS. Yet first reflect—
- FAT. Still
Would you oppose his purpose?
Ungrateful man !
- PET. But reasons of state—
- OROS. Yield to the will of heaven—
- LUS. This zeal is unseasonable—
- FAT. There is no time for reflection here.
- NOR. (O cruel madness !
And shall I, wretch that I am !
Shall I be obliged to lose
My beloved spouse?)

The rest, with Chorus.

Let shouts of joy
Be re-echoed around ;
The dawn of peace
Has beamed upon us !

*[all retire ; OROS. remains alone,
buried in melancholy thoughts.]*

SCENE III.

OROSMAN, *then* ISMEN.

- OROS. And have ye, ye angry powers,
More bolts in store for me ? Shall she
I adore,
Who is ever the first in my thoughts,

- “ Mi lascerà per sempre? Ah, non fià vero!
 “ D’ Orosmane il potere
 “ Estinto non è ancora. Ismen, non sai—?
 ISM. “ Tutto mi è noto: de’ Cristiani il duce
 “ Di nuovi inganni autor trionfa, e gode
 “ Del mio rossor, delle tue pene estreme;
 “ Da’ miei consigli allontanato il rege
 “ Del mago reo cede ai prestigi.”
 OROS. Ah, corri—
 L’inganno adopra—il mio dolor ti muova—
 “ Io ben conosco a prova,
 “ Quanto puoi, quanto sai: va: dapertutto
 “ Spargi il velen della discordia: vegga
 “ Nella partenza loro
 “ Le sue perdite Egitto: infin, se l’oro
 “ Basta del volgo a guadagnare i cori,
 “ Disponi a larga man de’ miei tesori.”
 ISM. Tutto tentar saprò.
 Prence, vedrai che al fertile mio ingegno
 Fia di lieve momento
 Muover la plebe, e farti appien contento.
 [parte.
 OROS. Ah! tutto non è perduto.

SCENA IV.

AGIA *affannosa, e detto.*

- AGIA. Compagni, a voi son grata
 Della vostra pietà.
 Così dispese il mio tristo destin,
 E coraggiosa piego la fronte
 Al mio decreto estremo.

- Leave me for ever? Ah, it cannot be true!
 The power of Orosman
 Is not yet extinct. Know'st thou, Ismen—?
- ISM. All is known to me. The leader of the
 Christians
 Triumphs in his new deceptions, and enjoys
 My confusion, and your own anguish;
 Estranged from my counsels, the king
 Yields to the arts of this base magician.
- OROS. Ah, hasten—unmask the deception—let
 my anguish move thee—
 I well know, by experience, how much
 You can do, and how much you know:
 then delay not—
 Hasten to sow the seeds of discord in every
 place:
 Let Egypt see in their departure
 How great will be its loss. In a word, if
 gold
 Can avail to gain the hearts of the crowd,
 Dispose of my treasures with an unsparing
 hand.
- ISM. Nothing will I leave unattempted.
 Thou shalt see, prince, that to my mind
 It shall be an easy task
 To stir up the mob, and fulfil thy utmost
 wish. [exit.]
- OROS. Ah! all is not yet lost.

SCENE IV.

AGIA in grief, and the above.

- AGIA. I thank ye, my friends, for your pity.
 Thus Fate orders it; and courageously I
 submit to its laws.
 I only lament to die with the stain of
 treason;

Solo io mi dolgo e gemo
 Che con taccia io mora di traditrice ;
 Ma verrà giorno io spero
 Che si palese il vero,
 E onorata risorga il nome mio.
 Ricevete da me l' estremo addio.
 Ah ! che appena ai sensi miei
 Presto fede un cor tremante.
 Ciel se sogno in questo istante
 Più non farmi risvegliar.
 Ah, mio Prence adorato !

OROS. Amata speme !

AGI. Colsi questo momento
 Per involarmi a stento
 Dal nostro condottier, sol per vederti,
 E per l' ultima volta !

OROS. Oh, immensa pena !

AGI. Già in libertà, i Cristiani,
 Rapidi al par del lampo,
 Si affrettano a partir.

OROS. Barbara ! e puoi
 Dinanzi agli occhi tuoi
 Pria vedermi spirar ?

AGI. Qual nuova è questa
 Specie di tormentare un' alma oppressa ?

OROS. Ah, rimanti ! ti arresta !

AGI. Oh Dio ! mel vieta
 Un barbaro dover. Caro ! che affanno !
 Prendi l' estremo addio.
 Qual istante fatal !

OROS. Ferma, ben mio !

Ah se puoi così lasciarmi—
 Se già tace in te l' affetto,
 Di tua man pria m' apri il petto,
 E ne squarcia a brani il cor !

AGI. Ma perchè così straziarmi ?

But a day will come, I hope,
 When truth will appear,
 And my name again be honoured.
 Receive from me this last farewell;
 Alas! my trembling heart will hardly
 credit my senses.

Heavens! Should I, at this instant,
 labour under a delusive dream,
 Let me awake no more.

Ah, my beloved Prince!

OROS. My dearest hope!

AGI. I have seized this moment,
 And with difficulty, too, to steal away
 From our leader; it is but to see thee,
 And for the last time!

OROS. Oh, insupportable anguish!

AGI. Already at liberty, the Christians,
 With the lightning's speed,
 Are hastening to depart.

OROS. Cruel one! and canst thou bear to see me
 perish
 Here before thine eyes?

AGI. What new invention
 Is this to torture a heart already over-
 whelmed?

OROS. Ah, remain! stay awhile!

AGI. Oh, heavens! an imperious
 Duty forbids me. My love! how painful
 the task!

Take my last farewell—

Oh, fatal moment!

OROS. Stay, my beloved!

Ah! if thou canst thus leave me—

If the voice of affection is stifled in thy
 heart!

Rather, with thy own hand, lay open this
 bosom,

And tear hence my bleeding heart!

AGI. But why thus harrow up my feelings?

Perchè farmi più infelice ?

Questo pianto a te non dice

Quanto è fiero il mio dolor ?

a 2. Non è ver che stringa il cielo

Di due corri le catene,

Se a quest' alma affanni, e pene

Costò sempre il nostro amor.

[*squillano le trombe da lontano.*

AGI. Ah ! quel suon già dellà croce

Or raccoglie i fidi—Addio !

OROS. Chi sarà quel uom, quel Dio,

Che da me ti può involar ?

AGI. Deh mi lascia !

OROS. In van lo spero.

[*trattenendola con impeto.*

AGI. Ah, paventa !—

OROS. Orrendi, e neri

Cadan tutti sul mio capo

Del tuo Dio gli sdegni, e l' ire !

AGI. Ma funesto un tanto ardire—

OROS. L' alma mia non sa tremar.

a 2. Dov' è mai quel cor amante,

Che, in sì fiero e rio momento,

Non compiangia il mio tormento,

Questo barbaro penar ?

[*AGIÀ si allontana quasi a forza da
OROSMANE, che entre disperato per
la parte opposta.*

SCENA V.

FATIMA, ISMENO ; indi NORADDINO ed OROSMANE,
con real seguito.

FAT. “ Ah ! dov' è Noraddino ? Ismen, ti
affretta—

ISM. “ Che fù ?

- Why seek to render me still more miserable?
 Do not those tears bespeak
 The excess of my anguish?
a 2. No; it cannot be that heaven unites
 The bonds of two faithful hearts,
 If anguish and sorrow
 Have always been the portion of our love.
[trumpets sound at a distance.]
- AGI.* Ah! that sound already assembles
 The followers of the cross.—Adieu!
- OROS.* Where is the man, or the god,
 That shall tear thee from me?
- AGI.* Oh, leave me!
- OROS.* In vain you hope it.
[retaining her with violence.]
- AGI.* Ah, beware!—
- OROS.* Let all the dark and horrid
 Wrath of thy God
 Fall upon my head!
- AGI.* Ah! this excess of passion—
- OROS.* My soul knows no fear.
- a 2.* Where is the loving heart
 That, in a moment of anguish like this,
 Does not compassionate my torments,
 And the bitter pangs I endure?

*[AGIA drags herself away by force
 from OROSMAN, who hurries, with
 desperation, out at the opposite side.]*

SCENE V.

FATIMA, ISMEN; then NORADDIN and OROSMAN,
with a royal retinue.

- FAT.* Ah! where is Noraddin? Ismen, haste
 thee—
- ISM.* What may it be?

FAT. " Cinto è la Reggia
 " Da folto stuol di Mussulmani, e audace
 " Pretende ognun che l' ordine già dato
 " Di libertà ai prigion sia rivocato.

ISM. " Lo sappia il re—(già siamo in porto !)

FAT. " Impune
 " Non resti un tanto ardir : cada la scure
 " Sul capo al sedizioso,
 " Che il Nume de' crociati a nuovo sdegno
 " Osa di provocar sul nostro regno.

ISM. " Ecco il Sovrano, e il Prence è seco.

FAT. " (Ah ! troppo
 " D' Orosmane pavento.
 " A suo talento il cor paterno ei muove :
 " E Noraddin per suo destin fatale
 " Debole è al bene, e pertinace al male.)

ISM. " (La vittoria è per noi !)"

FAT. Mio Re ! non sai— ?

NOR. Tutto mi è noto.

FAT. Ah ! di esemplar rigore
 Ti arma, o Signor ! fia doma
 La popolar baldanza,
 E ammiri Egitto omai la tua costanza.

NOR. Sposa, t' accheta.

OROS. Alle muliebri cure,
 Donna, rivolgi il tuo pensier.

NOR. La benda
 Che un fattucchier maligno
 Pose al credulo ciglio,
 Grazie al Profeta, m' ha squarciato il figlio.

FAT. The palace is surrounded
By a numerous throng of Mussulmans,
who, daringly,
Demand that the royal order given
For liberating the prisoners should be
revoked.

ISM. The king shall know it—(all is to our
wish !)

FAT. Such audacity
Passes not with impunity; the axe shall fall
Upon the head of the seditious,
Who thus dare to call down again upon
our kingdom

ISM. The wrath of the God of the crusaders.
Behold the Sovereign, and, with him, the
Prince.

FAT. (Ah ! too
Much do I fear Orosman.
He has the art to work on the mind of his
father ;
And Noraddin, by a fatal destiny,
Is weak to good, and obstinate in ill.)

ISM. (The victory is for us !)

FAT. My sovereign, knowest thou not— ?

NOR. All is known to me.

FAT. Ah ! great Sir,
Arm thyself with exemplary rigour, tame
This popular insolence,
And let Egypt for ever admire thy firmness.

NOR. Peace, Fatima.

OROS. Lady, turn thy thoughts
To things befitting a woman's care.

NOR. The bandage,
With which a wicked impostor
Had covered my eyes,
Is, thanks to the Prophet, torn away by
my son.

FAT. Che sento ! oh me infelice !

Oh sventurato Egitto !

E il flagello divin ?—

OROS. Son tutti inganni.

FAT. E qual prova maggior ?—

NOR. Non più : va, Ismeno ;

Prence tu stesso il piede affretta, e sappia

Pietro da voi, che rivotato è il cenno ;

E se da Egitto un sol partire ardisca,

Acerba morte il punirà.

OROS. (Qual gioja !)

FAT. Deh rifletto, O mio Re ; cangia consiglio.

NOR. Taci, o Regina, ho risoluto ; e basta.

Ah, tremi il mio nemico :

Tremi ciascun che al mio voler contrasta !

A rispettarmi apprenda

Chi ad ubbidir sol nacque ;

Nè seco più discenda

A patti vili un re.

Io deggio al ben bel regno -

Ogni mia cura, o sposa :

E' quell' affanno indegno

Del tuo bel cor, di te.

Oh quanto grato

Al tuo consiglio,

Saggio mio figlio,

E' il genitor !

Se ognora al lato,

Caro, mi sei,

Nemico aguato

Non temo allor.

Ti calma, e taci :

Miei cenni adempi,

[a FAT.

[ad ISM.

FAT. What do I hear? Wretch that I am!
 Oh, unhappy Egypt!
 And the divine scourge?—

OROS. Is all a deception.

FAT. And what greater proof?—

NOR. No more: Ismen, go;
 Prince, do thou thyself hasten, and let
 Peter

Hear from thee, that the command is re-
 voked;

And if a single man shall dare to depart
 from Egypt

He shall suffer a cruel death.

OROS. (What joy !)

FAT. O reflect, my Sovereign!—change thy
 counsel.

NOR. Peace, O Queen! I have resolved; it is
 done.

Ah, let my enemy tremble;

Tremble all those who oppose my will!

Let those who are born to obey

Learn to respect my will;

Let not a king descend

To make unworthy conditions.

I owe to the welfare of my kingdom

All my cares. Ah, Fatima:

This distress is unworthy

Of thy excellent heart, and of thee.

O, wisest of sons,

How great is thy father's

Gratitude towards thee

For thy prudent counsels!

With thee at my side,

Thou best of sons,

I should never fear

Any secret wiles.

Be calm and silent:

Fulfil my commands,

[to FAT.

[to ISM.

E se quegli empi
 Resisteranno,
 Destar sapranno
 Più il mio furor. [parte.]

FAT. “ Ove mi ascondo? Ah! d’ atro nembo il
 cielo

“ Già parmi che si copra. [parte.]

OROS. “ Ismen, si vada e si coroni l’ opra.”
 [partono.]

SCENA VI.

*Vasta pianura. A vista le mura di Damietta. I
 Cristiani tutti uniti per la partenza.*

LUSIGNANO e COSTANZA in mezzo ad essi.

Coro } All’ etra, al ciel
 d’ uom. } Ogni fedel
 Di gioja inalzi i cantici.
 LUS. Offra al suo Dio benefico
 In olocausto il cor ;
 Di puro ardente amor
 Devoto omaggio.

Coro } Confin non hà
 di don. } La sua bontà.
 Punì l’ infido Egizio.

COST. Ed al diletto popolo
 Col suo divin poter
 I lacci fe cader
 Del rio servaggio.

LUS. Signor del cielo,
 O Re dei Re.

Tutti. Sian lodi a te.

COST. Fattor del tutto,

Signor dei Re.

Tutti. Sian lodi a te.

And if these impious ones
Dare resist,
They shall know what it is
To rouse my anger anew. *[exit.]*

FAT. Where shall I hide me? Ah! the sky
Already appears veiled in portentous
clouds. *[exit.]*

OROS. Ismen, let us hence to crown the work we
have begun. *[exeunt.]*

SCENE VI.

*An extensive plain. In the distance the walls of
Damietta. The Christians all assembled for
departure.*

LUSIGNAN and CONSTANCE in the midst of them.

Chorus } To the heavens
of men. } Let every faithful tongue
Re-echo the canticles of joy.

LUS. To the God of goodness let each one
Offer the holocaust of his heart;
The devout homage
Of a pure and ardent love.

Chorus } His goodness
of } Is without bounds.
ladies. } He has punished perfidious Egypt.

CONST. And by his divine power
He has unfettered his people
From the galling bonds
Of unmerited slavery.

LUS. Lord of heaven,
And King of kings.

All. Be praises to thy name.

CONST. Creator of all things,
And King of kings.

All. Be praises to thy name.

LUS. } Per te risuonino
 ed uom. } I sacri timpani.
 COST. } Te i canti armonici
 e donne. } Per sempre esaltino.
 Tutti. } Alto stupor
 Sarà nel cor
 De' più remoti posteri,
 Che ne' prodigj
 Di quest'età
 La tua giustizia
 Ammirerà.

LUS. } O Re dei Re, sian lodi a te.
 ed uom. }
 COST. } Signor dei Re, sian lodi a te,
 e don. }

SCENA VII.

AGIA *e detti; indi* PIETRO, OROSMANE, *ed* ISMENO
con seguito.

AGIA. Tutto mi ride intorno !
 Io sola—oh rio penar !
 In così lieto giorno
 Mi struggo in lagrimar.
 Gran Dio, se al tuo cospetto
 Delitto è un tanto ardor,
 Tu del tuo santo affetto
 Infiamma questo cor.

COST. Agia, compagna amata !

AGIA. Lasciami al mio dolor.

COST. Dolor ! ma un tale istante—

AGIA. Crudele a un core amante.

COST. Se il nume lo condanna,

Vinci un fatale amor.

AGIA. Questa virtù tiranna

In me non sento ancor.

PIET. Che narri ?

[*ad* OROS. *entrando.*

Lus. } To thy praise
 & men. } Let the timbrels resound.
 CONST. } To thy praise
 and } Let the voice of harmony respond.
 ladies. }

All. } Deep wonder
 Shall be in the heart
 Of posterity the most remote ;
 Who in the prodigies
 Of our age
 Shall admire
 Thy justice.

Lus. } O, King of kings, be praises to thy
 & men. } name.

CONST. } Lord of hosts, be praises to thy name.
 and }
 ladies. }

SCENE VII.

AGIA *and the above* ; then PETER, OROSMAN, and
 ISMEN, *with attendants*.

AGIA. All smiles around me !
 I alone—Oh, tormenting thought !
 On a day so happy,
 Pine away in grief.
 Great God, if in thy sight
 The affections of my bosom be guilty,
 Do thou, with thy purer love,
 In flame this heart.

CONST. Agia, beloved companion !

AGIA. Leave me to my sorrows.

CONST. Sorrows ! but at a moment like this—

AGIA. A moment fatal to a loving heart.

CONST. If the Deity forbid it,
 Conquer this fatal love.

AGIA. This tyrant virtue
 I feel not as yet within me.

PET. What sayest thou ? [to OROS. *entering*.

- OROS. Il ver.
 PIET. M' inganni ;
 Ne a' detti tuoi do fede.
 ISM. Ma un tanto ardire eccede.
 OROS. Favella il padre in me.
 Il cenno è rivocato
 Che i ceppi tuoi scioglia,
 E schiava è ancor la rea
 Turba, nemica al Re.
 LUS. Oh, qual perfidia !
 Coro di }
 Cris. } Oimè !
 PIET. Superbi, Iddio lo vuole ;
 Iddio lo esigerà.
 OROS. Palesi son tue fole.
 COST. e }
 LUS. } Oh, errore !
 Coro. Oh, cecità !
 AGIA. Prence, ah ! che fai—
 OROS. T' accheta—
 AGIA. Ah ! tu non sai—
 PIET. Fra poco,
 Colla tempesta e il foco
 Iddio vi punirà—
 ISM. Minacci ?
 OROS. Audace ! Amici,
 Cada costui—
 AGIA. Che dici ?
 Ti arresta—
 Coro di } Il nostro sangue .
 Cris. } Prima si verserà—
 OROS. }
 ed ISM. } Ferite—distruggete. [ai loro seguaci.
 COST. e }
 LUS. } Pietro voi difendete. [ai crociati.
 Coro di }
 Cris. } No, non fia ver—
 AGIA. Che osate !

- OROS. The truth.
 PET. Thou deceivest me ;
 I cannot give credit to thy words.
 ISM. This presumption is excessive.
 OROS. In me my father speaks.
 The edict is recalled
 That freed thee from thy bonds,
 And captive are still thy guilty
 People, the enemies of the king.
 LUS. Oh, base perfidy !
Chorus } Alas !
of Chris. }
 PET. Proud ones, God so wills it ;
 God will reclaim the promise.
 OROS. Your impostures are discovered.
 CONST. } Oh, fatal error !
 & LUS. }
Chorus. Oh, blindness !
 AGIA. Prince, alas ! what art thou doing ?—
 OROS. Peace—
 AGIA. Ah ! Thou knowest not—
 PET. Within a little,
 With a tempest and with fire
 Will God punish thee—
 ISM. Dost thou threaten ?
 OROS. Audacious wretch ! Friends,
 Let him perish—
 AGIA. What sayest thou ?
 Hold—
Chorus } Sooner shall
of Chris. } Our blood be shed—
 OROS. }
 & ISM. } Strike—destroy. [to their followers.
 CONST. }
 & LUS. } Peter forbids you. [to the crusaders.
Chorus }
of Chris. } No, it cannot be—
 AGIA. What would ye !

SCENA ULTIMA.

NORADDINO, FATIMA, *Guardie e detti.*

NOR. Fermate, audaci, olà !

FAT. COS. AGI. } All' idea di tanto eccesso.
 NOR. OROS. ISM. }

FAT. COS. AGI. Geme,

NOR. OROS. ISM. Avvampa,

Le tre donne. Il cor dolente.

I tre uomini. Il cor fremente.

I sudetti. E da un vortice di affetti
 Combattuto in seno e oppresso.

Delle stelle—ognor rubelle

Sente il barbaro rigor.

PIET. e { Tu all' idea di tanto eccesso
 LUS. { Fremi, o Nume onnipossente.
 { Già da un vortice di affanni
 { Chi t' oltraggia io veggo oppresso.
 { Provi l' empio un tristo scempio
 { Che punisca il grave error.

OROS. Padre—

PIET. Signor—

OROS. Costui

Fu ardito a segno—

PIET. Io mai

Credei che i cenni tuoi

Osassi rivocar—

NOR. Vile lo dissi, e il voglio.

PIET. Ah ! dunque è ver ?

NOR. L' orgoglio

Deponi, o alle ritorte—

FAT. Cessa, o mio Re.

OROS. Di morte

Degno è il fellon.

AGIA. (Ti calma.)

SCENE THE LAST.

NORADDIN, FATIMA, *Guards, and the above.*

NOR. Stay, presumptuous men, hold !

FAT.CONST.AGIA. } At the sight of such violence.

NOR. OROS. ISM. }

FAT. CONST. AGIA. How grieves,

NOR. OROS. ISM. How burns,

The three women. The saddened heart.

The three men. The indignant heart.

The above. And struggling amid

This whirlpool of passions,

Feels the cruel rigour

Of the offended powers.

{ At the sight of such violence

How art thou offended, O Almighty

PET. Power !

and { Amid this whirlpool of passions

LUS. { How dost thou feel thyself outraged.

{ Let the impious be made an example,

{ To show how thou punishest error.

OROS. Father—

PET. Sir—

OROS. This man

Was audacious enough to—

PET. I could not

Believe that thou wouldst recal

The order thou hadst given.

NOR. Wretch ! I have said it, such is my will.

PET. Ah ! is it then true ?

NOR. Speak

Less haughtily, or in chains—

FAT. Forbear, O, my sovereign.

OROS. The traitor

Is worthy of death.

AGIA. (Be calm.)

NOR. Se nuovo ardire ostenta
Io lo farò svenar.

PIET. Tu del mio Dio paventa;
Arresta i fulmin suoi,
E il fallo tuo, che il puoi,
Ti affretta di emendar.

NOR. Schiavo ti abbassa, e taci;
Frena quei detti audaci,
E al tuo Signore apprendi
Da schiavo a favellar.

PIET. No; ci protegge un Dio
Che i figli suoi difende.

*[scoppia il tuono, infierisce la tempesta,
e cade una pioggia di fuoco.]*

Mira, se chi l'offende
Sà pronto fulminar.

NOR. Cielo! qual turbine!

FAT. Che piove il fuoco!

OROS. Ah! cade il fulmine!

ISM. Ah! mugge il tuono!

AGIA. Ah! dove sono?

a 5. { Ovunque incalzami
 { Atro terror!

PIE. LUS. { Dio così estermi-
 { I suoi nemici.
e Coro. { Temete, o perfidi,
 { Sue furie ultrici!
 { E' questo un segno
 { Del suo rigor.

AGIA. Rimorsi barbari,
Deh mi lasciate!
Tropo una misera
Voi tormentate!
Tropo mi lacera
Fiero dolor!

NOR. If he show any farther insolence
He shall die.

PET. Do thou dread the God I adore ;
Arrest the bolts of his vengeance,
And hasten, as far as thou art able,
'To repair thy error:

NOR. Peace, slave, and learn submission ;
Restrain thy audacious tongue,
And know how, as a slave,
To address thy master.

PET. No ; that God protects us
Who ever defends his children.

*[the thunder roars, the tempest howls,
and a rain of fire falls.*

See if his bolts are not always ready
To fall on the head of the offender.

NOR. Heavens ! what storm is this !

FAT. How it rains fire !

OROS. Ah ! the thunderbolt falls !

ISM. Ah ! how the thunder bellows !

AGIA. Ah ! where am I ?

a 5. { Every where does
 { Black horror pursue me !

PET. LUS. { It is thus that God
 { Exterminates his enemies.
and Cor. { Dread, O perfidious men,
 { His avenging rage !
 { This—this is a token
 { Of his wrath.

AGIA. Ye overwhelming horrors,
Spare this agonized heart !
Too severely has a wretched woman
Felt your severity !
Too cruelly have ye lacerated
Her bleeding bosom !

Gli altri. Ah ! quale smania !
 Quale spavento !
 Da quante furie
 Straziar mi sento ;
 Da quanti palpiti
 E' oppresso il cor !

[*tutto è confusione.*

FINE DEL L' ATTO PRIMO.

The rest. Ah ! what anguish !

What fear !

With what a conflict of passions

Is my bosom torn ;

How throbs with terror

My overburthened heart !

[all is confusion.]

END OF THE FIRST ACT.

ATTO II.

SCENA I.

Apartamento Reale.

NORADDINO e FATIMA.

FAT. Sposo ?

NOR. Che brami ?

FAT. Ah, le Cristiane genti
Deh lascia alfin partir.

NOR. Sì : di mio pugno

Già ne feci il decreto.

Ma tu più saggia alfine

Cessa d' importunarmi.

FAT. Ah, Noraddino,

Io temo ancor ; nè sol pavento l' ira

D' un Dio ch' alti portenti

Nel suo furor dispiega,

Ma quasi a venerarlo il cor si piega.

NOR. Olà, che parli ? Al gran Profeta infida,
Sì sacrileghi sensi esprimer così ?

FAT. Ah, negarlo non so —

NOR. Taci, spergiura !

Chi la legge degli avi

E' d' oltraggiar sì audace,

Di tradire il suo sposo è ancor capace.

ACT II.

SCENE I.

A Royal Apartment.

NORADDIN and FATIMA.

FAT. Husband?

NOR. What wouldst thou?

FAT. Ah, suffer at length
The Christians to depart.

NOR. Yes; this hand
Has already signed the decree.
But do thou, at length grown wiser,
Cease to importune me.

FAT. Ah, Noraddin,
I still fear; nor do I alone fear the wrath
Of a God, who in his anger
Displays such wonders,
But my heart almost inclines to adore him.

NOR. Hold: what sayest thou? faithless to the
great Prophet,

Darest thou utter such sacrilegious words?

FAT. Ah, I cannot deny it—

NOR. Peace, perjured woman!

She who is daring enough to outrage

The laws of her forefathers,

Is also capable of betraying her spouse.

NOR. { (Fremo, O ciel ! la sposa mia
 a 2. { De' Cristiani protettrice !
 L' ira mia nol soffrirà.)

FAT. { (Tremo, O ciel, la sorte mia
 E' ben cruda, oh me infelice !
 Chi m' assiste per pietà !

NOR. { Ti calma, ei i detti audaci
 Se freni, O donna, e taci,
 Entro il mio cor sicura
 Fatima ognor sarà.

FAT. { No, che non son spergiura ;
 Sto in mia virtù sicura ;
 Ma, oh Dio ! l' ignoto Nume
 L' alma obliar non sà.

NOR. Dunque—

FAT. Nel core—

NOR. Ascolta—

FAT. Forza maggiore—

NOR. Stolta !—

NOR. { Di sdegno, d' affetto

Mi palpita il core,

a 2. { Ah, d' ira, d' amore,

Mi sento avvampar !

FAT. { Quel torbido aspetto

Mi desta timore ;

Mi palpita il core,

Mi sento gelar !

NOR. E persisti sconsigliata ?—

FAT. Certo un dio mi dà consiglio.

NOR. E non temi forsennata ?

FAT. Perderai de stesso, e il figlio.

NOR. Ah ! non più—per te paventa.

FAT. Come ?—Parla—

NOR. Vuoi saperlo ?—

FAT. Giusto cielo ! ah, che sarà !

NOR. Io t' abborro.

FAT. Oh crudeltà !

NOR. Ah che dissi ?

FAT. Chi m' aita ?—

- NOR. { (O heavens ! I shudder ; my spouse
a 2. { Protectress of the Christians !
 FAT. { My rage will not endure it.)
 { (O heavens ! I tremble ; my lot,
 { How cruel ; wretch that I am !
 { Who will aid me, for pity's sake !)
 NOR. { Be calm : and if thou dost restrain
 { These daring words, and be silent,
 { For ever within this heart
 { Fatima may rest secure.
 FAT. { No ; I am no perjured one ;
 { I stand secure in conscious virtue ;
 { But still my soul cannot
 { Forget this unknown Deity
 NOR. { Then—
 FAT. { In my heart—
 NOR. { Hear me—
 FAT. { A higher Power—
 NOR. { Foolish woman !
 NOR. { With mingled indignation and love
 { Beats this heart ;
a 2. { Wrath and affection
 { Possess my soul by turns.
 FAT. { That turbid aspect
 { Awakens my fear ;
 { How throbs my heart,
 { I am frozen with fear !
 NOR. { Rash woman ! dost thou still persist ?—
 FAT. { Surely it is a god that whispers to my heart.
 NOR. { Senseless woman ! and fearest thou not ?—
 FAT. { Thou wilt ruin thyself and thy son.
 NOR. { Ah ! no more—fear for thyself.
 FAT. { How ? Speak—
 NOR. { Wouldst thou know ?
 FAT. { Righteous heaven ! what may it be ?
 NOR. { I abhor thee.
 FAT. { O cruelty !
 NOR. { Ah, what have I said ?
 FAT. { Who will aid me ?

NOR. Deh mia vita !—
 FAT. Sposo ingrato !
 NOR. Ah, non sai che un re sprezzato
 L'ira sua frenar non sà.
 FAT. Sposo barbaro, spietato,
 Perchè tanta crudeltà !
 NOR. De' cristiani il sangue odiato
 Verserò se tu m'irriti ;
 Partiran da questi liti,
 Ma tu frena la pietà.
 FAT. Eremita sventurato !
 Sian tuoi voti alfin compiti,
 Ai paterni amati liti
 Il tuo Dio ti guiderà.

[FAT. parte.]

SCENA II.

NORADDINO, LUSIGNANO, *indi* OROSMANE.

NOR. Eccoti, o Lusignano,
 Il decreto real : fatale al regno
 Fia la vostra dimora ; anzi di morte
 E' reo, qual de' crociati
 A Damietta intorno
 S'aggiri ancor quando risorge il giorno.
 LUS. Dell'ultimo flagello i tristi effetti
 Rammenta ognora ; ed alle nostre preci
 Se questa volta ancora
 Arrise Iddio, fuggi l'insidia, e l'arte
 Del cortigian, che a malignarti il core
 Fra poco tornerà. Pietoso il nume
 Sempre non troverai.

- NOR. Nay, my life!—
 FAT. Ungrateful man!
 NOR. Ah, thou knowest not that a king despised
 Can ill restrain his anger.
 FAT. Barbarous, pitiless spouse,
 Whence such cruelty!
 NOR. I will shed the hated blood
 Of those Christians, if thou dost irritate me;
 They shall depart from these shores;
 But do thou restrain thy pity.
 FAT. Unfortunate hermit!
 At length thy vows shall be fulfilled,
 And to thy loved paternal shores
 Thy God shall guide thee. [*exit FAT.*]

SCENE II.

NORADDIN, LUSIGNAN, *then* OROSMAN.

- NOR. Behold, O Lusignan, the royal decree:
 Fatal to my kingdom was your sojourning
 here;
 Therefore, when to-morrow's dawn ap-
 pears,
 Whoever of the crusaders shall be found
 Lingerin' near Damietta shall be capitally
 punished.
 LUS. Let the sad effects of the last scourge
 Be for ever remembered; and if to our
 prayers
 God has once again been propitious,
 Let it warn thee to fly the insidious arts
 Of courtiers, who will soon pervert thy
 heart
 To evil and deceit. Hope not always
 To find the Deity thus compassionate.

NOR. Debole tanto

Noraddin non sarà.

LUS. Lo voglia il cielo :

Sia diradato alfin l' orrido nembo,
E' ognun respiri a bella pace in grembo.

[parte.

NOR. Sì ; copra eterno obbligo
Le passate sciagure, e lieto ognora
Splenda l' Egizio ciel : ah vieni, o figlio !
Esulti pur quell' alma ;
Oh, quai delizie a te destina il fato !

OROS. (Se mi leggessi in cor !)

NOR. Tornò d' Arabia

Argante ambasciador.

OROS. (Che ascolto !)

NOR. Accoglie

La tua destra, il tuo cor, le offerte nozze
La real principessa.

OROS. (Io moro !)

NOR. Appena

Dai rei Cristian sgombrato sia l' Egitto,
Si accendano le tede,
E si augurate e amabili catene
Succedono una volta a tante pene.

OROS. (Che mai farò ? la fiamma mia che al padre
Svelar volea, per ottener che Agia
Meco restasse, e come
A lui paleserò ?)

NOR. Perchè dolente

Prencè ti veggio in volto ?
E quale affanno hai nel tuo seno accolto ?

OROS. Parlar, spiegar non posso
Quel che nel petto io sento !
Ah, no : del mio tormento
Darsi non può maggior !

- NOR. Noraddin
Shall not again prove so weak.
- LUS. Heaven grant it :
Let the clouds of dissension disappear,
And all taste repose on the bosom of peace.
[*exit.*]
- NOR. Yes ; let eternal oblivion veil
All evils past ; and joy and serenity
For ever gild the heaven of Egypt : Ah,
come, my son,
Let thy soul rejoice ;
Oh, what blessings has fate in store for
thee !
- OROS. (Ah, if he could but read my heart !)
- NOR. Argante has returned
Ambassador from Arabia.
- OROS. (What do I hear !)
- NOR. The royal princess
Receives thy hand, thy heart,
And the proffered nuptials.
- OROS. (O, worse than death !)
- NOR. No sooner
Shall Egypt be cleared from these im-
pious Christians,
Than the nuptial torch shall be lighted,
And the omens of thy happy and propitious
union
Shall succeed to all the evils past.
- OROS. (What shall I do ? I wished to reveal
My flame to my father, that Agia might be
Suffered to remain with me, but how
Unbosom myself to him ?)
- NOR. Why, my son,
Do I see thy countenance thus melancholy ?
What sorrow is hidden in thy bosom ?
- OROS. I cannot reveal
The secret of my bosom !
Ah, no : alas ! what anguish
Can be greater than mine !

- NOR. E' il ciel per noi sereno,
Se pria fù avverso, e fiero;
Ti calmerà, lo spero,
Dolce e soave amor.
- OROS. No, sempre sventurato—
- NOR. Perchè? qual tristo fato—
- OROS. Padre! ah! non sai—
- NOR. Favella—
- OROS. La mia nemica stella
Mi vuole oppresso ognor.
- NOR. E' a te ragion rubella?
Non ti comprendo ancor.
- OROS. (Non merta più consiglio
Il misero mio stato;
E il più fatal periglio
Vo intrepido a sfidar!)
- NOR. (Palpito a quell'aspetto;
Gemo nel suo dolore!
Ah! qual sarà l'oggetto
Del grave suo penar?)

SCENA III.

FATIMA, *con seguito, e PIETRO; indi*
LUSIGNANO.

- PIET. Gentil regina; Oh quanto
Mi è noto il tuo bel cor! tu mia difesa,
Tu scudo al popol mio presso il consorte
Fosti mai sempre; e se a' consigli tuoi
Ceduto avesse il re, straziato e afflitto
Da tanti affanni or non sarebbe Egitto.
- FAT. Sperar possiamo almen, che questa volta
Dal celeste rigor reso più saggio,
Non si cangi il mio sposo.

NOR. The heaven is now serene
That before was so sad ;
Then, I hope, that the sweets of love
Will restore calm to thy bosom.

OROS. No—for ever unhappy—

NOR. And why ? the severity of fate—

OROS. Father ! ah ! thou knowest not—

NOR. Speak—

OROS. My adverse stars
For ever forebode evil.

NOR. Is thy reason disturbed ?

Still I comprehend thee not.

OROS. (The misery of my situation
Is beyond the reach of counsel ;

I go intrepidly to brave

The worst that may befall !)

NOR. (My bosom beats at the sight ;

I mourn over his sorrows !

Ah ! what can be the cause

Of this his bitter anguish ?)

SCENE III.

FATIMA, *with attendants*, and PETER ; then
LUSIGNAN.

PET. How well, O queen, is the goodness
Of thy heart known to me ! thou hast ever
been

My defence, and the shield interposed
between my people

And thy consort ; and had the king

But yielded to thy counsels, Egypt had
not now

Been torn and afflicted with so many woes.

FAT. We may hope that this time, at least,
Rendered wiser by the anger of heaven,
My spouse will not again change.

PIET.

Eh ! temo ancora !

Più dell' aura incostante, e di una fronda
Esposta al vento è più leggier.

FAT.

La tua

Sollicità partenza, i mezzi, e l' armi
Tolga a nemici tuoi
Di sedurre il suo cor. Qualunque istante,
Che inutile trascorra, è periglioso
A' tuoi desiri, ed al comun riposo.

La pace mia smarrita

Ah respirar vorrei !

Spero che i voti miei

Il ciel seconderà.

Coro.

Ti calma, ti consola

Il ciel si placherà.

FAT.

Oh Dio ! spiegar vorrei

I palpiti del core !

Ah, il mio crudel timore

Più grande ognor si fà ?

Chi sa se a me ritorni

Bella felicità ?

Che fiero dubbio è questo,

Che palpito ! che pena !

Tormento più funesto

Del mio no non si dà.

Coro.

Ah spera, ti consola ;

Il ciel si placherà. [*parte col Coro.*]

LUS.

“ Nuove sciagure !

PIET.

“ Lusignan, che rechi ?

LUS.

“ Orosmane furente

“ Vidi da lunge, che traendo Agia

“ Quasi per forza, a solitario calle

“ I suoi passi volgea. Celarla ei tenta,

“ Onde sottrarla alla partenza.

PET. Ah ! I still fear ! He is
More inconstant than the breeze, and
lighter than
The leaf exposed to the wind.

FAT. This your
Solicited departure, your means and your
arms
Have the power and means of seducing his
heart ;
But every moment that passes unemployed
Is dangerous to you, and to the common
repose.

Ah ! I hope to taste again
That repose so long denied me !
I trust that heaven
Will be propitious to my vows.

Chor. May it please heaven
To calm and console thee !

FAT. O heavens ! I could wish to unfold
The sorrows of my heart !
Ah, my cruel fears
Every hour become greater !
Who knows if happiness
Will yet return to me ?
What distracting doubt is this,
What agitation—what torment !
No greater anguish than mine
Could afflict the heart.

Chor. Ah, still cherish hope ; be consoled :
Heaven will be appeased.

[exit with Chorus.]

LUS. New disasters !

PET. Lusignan, what bringest thou ?

LUS. I beheld, from a distance,
The furious Orosman ; he was dragging Agia,
As if by force, and turned
Down a solitary path. He seeks to con-
ceal her,
And thus prevent her departure.

PIET.

“ Oh folle !

“ Allo sguardo di Dio chi mai si asconde ?

LUS.

“ Che degli amanti rei seguisser l'orme

“ Imposi ai fidi miei : saprò fra poco

“ Il loro asilo.

PIET.

“ A Fatima veloce

“ Va Lusignano, e tutto

“ A lei palesa : Ella con te sorprenda

“ La coppia contumace. A radunare

“ Io corro i miei ; se Agia non vien, se ancora

“ V' ha chi audace resiste al nostro Dio,

“ I giorni suoi ne pagheranno il fio.”

[LUSIGNANO entra nelle stanze di
FATIMA, e PIETRO esce dalla parte
opposta.]

SCENA IV.

*Oscuro Sotteraneo.*OROSMANE *con fiaccola conducendo a stento*
la timida AGIA.

AGIA.

Dove mi guidi ? il mio timor dilegua——

OROS.

“ Segui chi t' ama e temi ?

AGIA.

“ E' in così mesta

“ Tenebrosa caverna, ove giammai

“ Luce penetra, e il di cui tristo aspetto

“ Mi agghiaccia l' alma, e i sensi miei confonde,

“ Qual novella cagion me teco asconde ?

OROS.

“ A numi ed ai mortali

“ Ti vo' celar. Se di maschil coraggio,

- PET. Senseless man !
Who can conceal himself from the eye of
God?
- LUS. I gave in charge to some of my faithful
companions,
To follow the footsteps of the guilty lovers :
Soon shall I discover their retreat.
- PET. Lusignan, hasten
Quickly to Fatima, and reveal
All to her : she will aid thee to surprise
The deluded pair. I hasten to assemble
My people. If Agia return not, if there be
Any one so daring as to resist our God,
His life shall pay the forfeit of the deed.
[LUSIGNAN enters the apartment of
FATIMA, and PETER retires by the
opposite side.

SCENE IV.

A dark Cavern.

OROSMAN, *with a torch, leading, with difficulty,*
the timid AGIA.

- AGIA. Whither dost thou lead me ? dispel my
fears—
- OROS. Thou followest him thou lovest, and dost
thou fear ?
- AGIA. But in this miserable
And gloomy cavern, where never
Light can penetrate, and whose melancholy
aspect
Freezes my soul and confounds my senses,
What new cause induces thee to conceal me ?
- OROS. From gods and from mortals
I wish to conceal thee. If, with masculine
courage,

“ Amor non ti arma il sen, mi perdi, Agia ;
 “ Io t'io lascio per sempre.

AGIA. “ Ah ! servir deggio

“ Al dover che m' impose il Dio che adoro.

OROS. “ Ma tutto ancor non sai, mio bel tesoro !

“ D' Arabia la regina a me in isposa

“ Il padre destinò.

AGIA. “ Stelle !

OROS. “ S' è vero

“ Che mi ami, o cara, a respirar si corra

“ Sotto più amico ciel. Finche la notte

“ Non distenda il suo vel, fra questi orrori

“ Nascosa resterei.

AGIA. “ Prence, che dici !”

OROS. Mio ben ! giorni felici

Vivrem fra le capanne : a boschi in seno

Lieto sarò, se ignoto al padre, al mondo,

Da semplice pastore

Il mio trono ergerò nel tuo bel core.

AGIA. Quale assalto ! qual cimento !

Chi dà lena all' alma oppressa ?

OROS. Deh risolvi—A chè perplessa ?

Fausto amor ci assisterà.

AGIA. Principessa avventurata !

Tu godrai sì caro oggetto ?

E di Agia la sventurata,

Giusto ciel ! che mai sarà ?

OROS. Se il tuo spirito è irresoluto,

Se fra dubbi ondeggi ancora ;

Ah ! per noi tutto è perduto,

Rio destin ci opprimerà.

Love arm not thy bosom, thou must lose
me, Agia ;
I leave thee for ever.

AGIA. Ah ! I must obey
The duty imposed upon me by the God I
adore.

OROS. But, as yet, my heart's best treasure, thou
knowest not all !
My father has destined for me, as bride,
Arabia's queen.

AGIA. Heavens !

OROS. If it be true
That thou lovest me, O dearest, let us fly
and live
Under a more friendly sky. Until night
Shall extend her friendly veil, amid these
horrors
You must remain concealed.

AGIA. Prince, what sayest thou ?

OROS. My beloved ! happy the days
We will spend under our cottage roof ; in
the bosom of the woods
I shall be happy, if unknown to my father,
to the world ;
As a simple shepherd
I shall erect my threne in thy heart.

AGIA. What a situation ! what a trial is this !
Who will support my overburthened soul ?

OROS. Nay, resolve—why thus irresolute ?
Favouring love will be propitious to us.

AGIA. Happy and envied princess !
And shalt thou enjoy this beloved object ?
Then, just heaven ! what shall become
Of the unhappy Agia ?

OROS. If thy soul is irresolute,
If thou dost still waver in doubt,
Alas ! every thing will be lost,
Cruel destiny will overwhelm us.

AGIA. Rendi a me, poter divino,
 Quel valor che più non sento,
 Se a cadere è già vicino
 Troppo debole il mio cor !

OROS. Tu di amor poter divino,
 Più coraggio infondi in lei,
 E al periglio già vicino,
 Fa che ceda omai quel cor.

[*si oda qualche rumore dall' alto.*
Veggonsi FATIMA e LUSIGNANO
seguiti dalle guardie, e dai soldati
Cristiani, che recano le faci.

AGIA. Ah, mira !

OROS. Oh ciel !

AGIA. Siamo sorpresi !

OROS. E' il padre,
 Ol' audace Cristian, che a noi sen viene—
 Fa cor, teco son io.

AGIA. Chi mi sostiene ?

[*giunti al basso si sorprendono a vicenda*
nel riconoscersi.

FAT. Orosmane !

OROS. Regina !

LUS. Agia !

AGIA. (Ah ! che mai vedo !)

a. 4. { Al guardo mio non credo !
 { Mi sembra di sognar.

FAT. Involto in fiamma rea,
 Preda di amor non degno,
 Un successor del regno,
 Io non credea trovar.

[*ad Oros.*

LUS. Sperai che un folle ardore
 In te già fosse estinto :
 Ma Agia sì grave errore
 Non seppe cancellar.

OROS. Ereno a tuoi detti, o donna !
 Chiudi quel labbro, insano !

[*a AGIA.*

[*a FAT.*

[*a LUS.*

AGIA. Restore me, O power divine,
That force which I no longer feel,
For my too weak heart
Is even now ready to yield!

OROS. O, thou divine power of love.
Inspire her with more courage;
And now danger is so nigh,
Grant that her heart may yield.

*[sounds are heard from above. FA-
TIMA and LUSIGNAN are seen, fol-
lowed by guards and Christian
soldiers.]*

AGIA. Ah, see!

OROS. O, heavens!

AGIA. We are surprised!

OROS. It is my father,
Or the audacious Christian, who is coming
hither—

Take courage—I am with thee.

AGIA. Who will support me?

*[being come to the bottom of the stairs,
they recognise each other by turns.]*

FAT. Orosman!

OROS. Queen!

LUS. Agia!

AGIA. (Ah, what do I see!

a 4. { I cannot believe my eyes!
I am surely in a dream.

FAT. The victim of a guilty flame,
The prey to an unworthy love;
This I did not expect to find
In the successor to a throne. *[to OROS.]*

LUS. I had hoped that this foolish love
Had been extinguished in thy breast;
But Agia has been unable
To cancel her former error. *[to AGIA.]*

OROS. Spare thy reproaches, lady: *[to FAT.]*
Restrain thy tongue, madman! *[to LUS.]*

- Forza suprema in vano
Da Agia mi può staccar !
- AGIA. Non reo, ma sventurato
Fù il mio fatale affetto.
Si svelga dal mio petto
Un cor, che seppe amar !
- LUS. Incauto ! [ad OROS.
FAT. Seduttrice ! [a AGIA.
OROS. Oh, rabbia !
AGIA. Oh, me infelice !
- A non mi sò frenar !
a 4. Mi manca la voce !
Mi sento morire !
Sì fiero martire
Chi può tollerar ?
- FAT. Costei dal suo lato
Sia tolta, o custodi—
- OROS. A prima svenato—
LUS. Deh cedi—
AGIA. Deh m' odi !
- OROS. Crudele !
AGIA. Lo voglio—
OROS. Rinunzio al mio soglio !
LUS. O eccesso !
FAT. Oh, rossor !
AGIA. No : servi allo stato,
Il padre consola,
E lascia me sola
Al pianto, al dolor.
- OROS. Ah cielo tiranno !
Spietata mia sorte !
Può darmi più affanno
Il vostro rigor ?
- a 4. { Fiera guerra mi sento nel seno !
Vari affetti lo straziano agara !
Più la mente ragion non rischierà,
Per me tutto è tormento e dolor !

No human force,
Shall tear Agia from me !

AGIA. Not guilty, but unhappy,
Has been my ill-fated love.

Tear from this bosom
A heart that loved too truly !

LUS. Rash man ! [to OROS.

FAT. Enchantress ! [to AGIA.

OROS. Oh rage !

AGIA. Ah, wretch that I am !

a 4. Ah, I cannot command myself ;

My voice fails me !

I feel the hand of death on me !

So cruel a martyrdom

Who could bear ?

FAT. Guards, let her
Be dragged from his side—

OROS. Ah, kill me first—

LUS. Nay, yield—

AGIA. Nay, hear me !

OROS. Cruel ones !

AGIA. I wish—

OROS. I forswear the throne !

LUS. O, crime !

FAT. O shame !

AGIA. No : forswear not the throne,

Console your father,

And leave me alone

To grief and affliction.

OROS. Oh, unpitying heaven !

How cruel my destiny !

Could your utmost rigour

Heap more sorrows on me ?

a 4. { How fierce the conflict in my bosom !
A thousand feelings distract my soul !
Reason no longer rules my mind,
All is distraction and torture !

Coro. Altri affanni per noi già prepara
 Il destino crudele, oppressor.
 [LUSIGNANO s' impadronisce di AGÌA,
 OROSMANE e trattenuto da FATIMA.
 Tutti escono del sotteraneo.

SCENA V.

Reggia.

NORADDINO, PIETRO, e Guardie.

NOR. Che potrai dir? “Già della Persia il rege,
 “Il gran Nadir, o Pietro,
 “Che s’opponne non sai? D’Acridi il sultano,
 “Con quel d’Edessa, e quello di Nicea
 “Inonderan le mie campagne, il regno
 “Se lascerò, come indicò l’editto,
 “I cristiani prigion partir da Egitto.

PIET. “E da misera gente
 “Qual mal si può temer?

NOR. “Tutto: bramosi
 “Di conquistar la Siria, le vostre armi
 “Ottenerla sapran: quindi turbati
 “De’ vicini regnanti
 “I dominj saranno.

PIET. “Oh debole pretesto! Oh nuovo inganno!
 “E chi sono costoro
 “In faccia al nostro Dio?—Polve, che il
 “vento
 “Ed agita, e disperde in un momento.

NOR. “Grave ragion di stato
 “A-rivocar mi astringe,
 “Tu il vedi ben, l’ordin già dato.

Chor. Cruel and oppressive destiny
Is preparing other evils for us.
[LUSIGNAN takes charge of AGIA.
OROSMAN is dragged away by FA-
TIMA. All leave the cavern.

SCENE V.

The Palace.

NORADDIN, PETER, and Guards.

NOR. What can I say? Knowest thou not, O Peter,
That Persia's king, the great Nadir,
Opposes your departure? The sultan of
Acre,
Leagued with the sultans of Edessa and of
Nicea,
Would inundate my plains, were I to per-
mit
The christian prisoners, according to my
late decree,
To quit the kingdom of Egypt.

PET. And from this miserable race
What evil hast thou to fear?

NOR. Every thing. Desirous
Of conquering Syria, your arms
Can obtain it; then
The states of the neighbouring kings
Will be troubled.

PET. Oh, feeble pretext! Oh, new deceit!
And what are these
Before the face of our God?—Dust, that
the wind
Raises and disperses in an instant.

NOR. Weighty reasons of state
Oblige me, as thou seest,
To revoke the order I had given.

PIET.

“ Oh, cieco !

“ Oh, affascinato re ! nuovi flagelli

“ Richiami sul tuo capo.

NOR.

“ Olà ! favelli

“ Pietro sì altier ?

PIET.

“ Pietro non è : ragiona

“ Sul suo labbro quel Dio che tante prove

“ Ti diè dal suo poter ; quel Dio, che stanco

“ Di più soffrirti, atroce

“ Colpo già scaglia al tuo paterno core,

“ Che costar ti saprà pianto e dolore.”

NOR.

Superbo !

PIET.

Il real prence,

Mal fido consiglier, sarà fra breve

Scopo all' ira del ciel.

NOR.

Guardie ! fra ceppi

Costui sia tratto : or, or vedrem dal fulmine

Se cadrà rovesciato il trono mio,

O te da morte salverà il tuo Dio.

PIET.

Là, del ciel nell' arcano profondo,

Del poter sull' altissimo trono

Veglia un Nume, Signore del mondo,

Al cui piè basso mormora il tuono.

Tutto sà, tutto vede, e non lascia

Nell' ambascia perir la bontà.

Un crescente mormorio

Non ti sembra d' ascoltar ?

Questo è l' ira del mio Dio,

Ch' è vicina già a scoppiar.

- PET. Oh, blindness !
Oh, infatuated king ! thou dost but call
down
Fresh vengeance on thy head.
- NOR. Hold ! whence
This daring language, Peter ?
- PET. It is not Peter : it is the God
Who has given thee so many proofs of his
power,
Who reasons by his lips ; that God who,
wearied
With enduring thee any longer, even now
Is aiming a fearful blow at thy paternal
heart,
That shall cause thee deep and bitter
sorrow.
- NOR. Presumptuous man !
- PET. The royal prince, thy evil counsellor, shall
ere long
Be struck by the anger of heaven.
- NOR. Guards ! let him
Be dragged to prison : then—then shall we
see
Whether my throne shall be overwhelmed
by his thunders,
Or whether thy God will save thee from
death.
- PET. There, in the deep recesses of heaven,
Sublime on the throne of power,
Watches a Deity, Lord of the universe,
Below whose feet roars the thunder.
He knows all things, he sees all things,
and allows
Not goodness to perish in distress.
- Dost thou not seem to hear
A rising murmur ?
It is the wrath of my God,
On the point of bursting upon thee.

Tu ti turbi, ti confondi,
 Ostinato non rispondi?
 Fluttuante è la tua testa,
 Che tabalza quà e là,
 Come nave in gran tempesta,
 Che di sotto in sù sen và.
 Ma già il nembo è suscitato,
 Non v'è più serenità;
 Piangerai tardi il tuo fato,
 E Innocenza brillerà.

[è condotto via PIETRO.]

SCENA VI.

NORADDINO *inde* ISMENO, poi FATIMA, *infine*
 OROSMANE.

NOR. “ O gran Profeta, O Dio che Egitto adora!
 “ E neghittosi un tanto ardir soffrite?
 “ Ah, no—se il poter vostro oltraggia un
 empio
 “ Tanti misfatti pagherà il suo scempio:—
 “ Giungi opportuno, Ismeno. Al real
 prence,
 “ Sostegno, e sola speme del mio regno,
 “ Osò poc' anzi minacciar i giorni
 “ L'orgoglioso eremita !

ISM. “ Oh, qual baldanza !

NOR. “ Sul tron d'Egitto al fianco mio lo vegga
 “ Però quel vil, e di sua morte il cenno
 “ Abbia dal prence istesso,

Thou art agitated and confused,
Obstinate one, why dost thou not
reply?

Thy senses fluctuate
Like a vessel that,
Tossed in a tempest,
Is now raised aloft, now plunged
below.

But already the tempest rages,
The hour of calm is past;
Too late shalt thou bewail thy destiny,
And Innocence shall triumph.

[PETER is led out.

SCENE VI.

NORADDIN, then ISMEN, afterwards FATIMA, and
lastly OKOSMAN.

NOR. O, great prophet, O God, whom Egypt
adores!

Canst thou remain indifferent to presumption
like this?

Ah, no—if a wretch dares outrage your
divinity,

An example shall be made of his impiety:—

But at a fortunate moment Ismen comes.

Against the royal prince,

The support and only hope of my kingdom,

Durst the impious hermit

Utter threats like these!

ISM. Oh, what presumption!

NOR. On Egypt's throne, and at my side, this
wretch

Shall behold him, and he shall receive the
signal

Of his death from that very prince

“ Che un suo folle presaggio annunzia
oppresso.

ISM. “ Eh ! si svelga una volta
“ Dal suol pianta venefica, che ognora
“ La nostra pace infesta !

NOR. “ Or tu raduna
“ I grandi, O Ismeno ; al principe sul
soglio
“ Fedeltade ciascun giuri, e rispetto.

ISM. “ Sì bel comando ad eseguir mi affretto.
[via.

FAT. “ Un nero eccesso io vengo [entrando.
“ D' Orosmane a svelarti.

NOR. “ E sempre fiera
“ Col figlio mio? Perchè non madre incolpi
“ Al suo giovane ardor, al puro zelo,
“ Tutto il mal che ne oppresse ?

FAT. “ Oh, giusto cielo !
“ E ignorar tu potrai—

NOR. “ So, che di colpa
“ E' Orosmane incapace :
“ Pensa a te stessa, e me pur lascia in pace.

FAT. “ (Ah ! un perfido trionfa !)

NOR. (al OROS. entrando.) “ Oh prence ! oh cara
“ Parte del sangue mio ! vieni.

OROS. “ Già Ismeno
“ Tutto mi palesò. (Respiro ! al padre
“ Finor Fatima tacque—)

NOR. “ Ismen, veloce
“ Come servi al mio cenno ! I grandi a gara
“ Si appressan già : tu meco il soglio
ascendi,
“ E nel punire i rei pagno me rendi.

FAT. “ (Ah, tolga il ciel ! che tutto
“ Il giubilo comun si cangi in luto.)
[partono.

Whom his impious folly pre-doomed to
destruction.

ISM. Ah ! let but this poisonous plant
Be once rooted from the soil where it thrives
To our misfortune !

NOR. Do thou, Ismen,
Assemble my grandees ; at the throne of
my son

Let each one swear allegiance and respect.
ISM. I hasten to comply with thy wise command.

[*exit.*
FAT. I come to announce to thee [*entering.*
A dark attempt of thy son Orosman.

NOR. Why thus harsh
Against my son ? Why, not being his mother,
dost thou impute
To his youthful ardour, and the excess of
zeal,
All the evil with which we have been oppressed ?

FAT. O righteous heaven !
And canst thou then be ignorant—

NOR. I know that
Orosman is incapable of a crime :
Look home, then, and leave me in peace.

FAT. (Ah ! the perfidious one triumphs !)

NOR. (*to Oros. entering.*) O prince ! O dear
Half of my soul ! come hither.

OROS. Already has Ismen
Revealed all to me. (I breathe again !
Fatima has said nothing to my father.)

NOR. Ismen, how prompt
Hast thou obeyed my commands ! My
grandeess
Already hasten hither. Do thou ascend
the throne with me,

And avenge me by punishing the guilty.
FAT. (Ah, heaven forbid that all
The common joy should be changed into
grief !)

SCENA VII.

Una lieta marcia annunzia l'arrivo di Grandi, seguiti dalle guardie reali. NORADDINO ed OROSMANE sono sul trono; indi ISMENE che conduce frà le catene PIETRO; poi LUSIGNANO: infine AGIA scarmigliata ed affannosa, conducendo seco COSTANZA, ed alcune donzelle.

Coro di Grandi.

“ Se a mitigar tue cure
 “ Chiami un compagno al trono,
 “ Signor, di tanto dono
 “ Grati noi siamo a te.
 “ Specchio di tue virtùdi,
 “ Al popolo, alle squadre,
 “ Sarà, come già il padre,
 “ Sostegno, amico, e re.”

NOR. Sì, popoli di Egitto, io vi offro in lui
 Di voi degno sovrano; e in voi pur gli
 offro
 Sudditi di lui degni. Or stringi, O figlio,
 Questo scettro real; del regno mio
 Ti chiamo a parte, e teco
 Ne divido il poter.

OROS. Se il ciel concede
 A voti miei, che le paterne imprese
 Possa imitar chi più di me beato?
 (Più Agia non perderò: cangia il mio stato.)

NOR. Pietro si chiami; ormai “l'opprima il peso

SCENE VII.

A lively march announces the arrival of the Grandees, followed by the royal guards. NORADDIN and OROSMAN are seated on the throne; then ISMEN conducting PETER in chains; afterwards LUSIGNAN: at last AGIA, disordered and in grief, bringing with her CONSTANCE and female attendants.

Chorus of Grandees.

If, to mitigate thy cares,
Thou takest a companion to thy throne,
Great Sir, for so great a gift
We are grateful to thee.
The mirror of thy virtues,
He shall, like his father,
Be to his people and to his troops
Their support, their friend, and their
king.

NOR. Yes, people of Egypt, in him I offer to ye
A sovereign worthy of you; and in you,
too, I offer him
Subjects worthy of him. Now bear, O son,
This royal sceptre: I call thee to partake
Of my kingdom, and with thee
Divide my royal power.

OROS. Should heaven fulfil
My vows, and grant me to imitate
The virtues of my father, who more blest
than myself?
(Now I shall not lose Agia: my situation
is changed.)

NOR. Let Peter be called; and let him be op-
pressed by the weight

“ Del tuo regio splendore,
 “ Dell’ altrui fedeltà, del suo rossore.

ISM. “ Il tuo desio prevenni, e al regio piede
 “ Io trassi già l’ audace.

PIET. “ (Umana cecità, sei pertinace !)

OROS. “ Alzami or tu la temeraria fronte !
 “ Orosmane son io,
 “ Cui non ha guari, e in questa reggia
 osasti
 “ La morte minacciar. Gli dei custodi
 “ Della vita de’ re, mi alzarò al trono,
 “ Per far più chiare le tue fole. Or vieni,
 “ Prostrato a questo piè comincia, o audace,
 “ A temermi, a tremar !

PIET. “ Come tuo servo
 “ Obbidisco al comando, e re t’ inchino :
 “ Come di un Dio ministro alzo la voce,
 “ E torno a minacciar : Sciogli i Cristiani,
 “ Se te vuoi salvo è il popol tuo : Se il
 nieghi,
 “ A cader ti prepara :
 “ Tu ti credi sul trono, e sei sull’ ara.

NOR. “ E nelle offese ei più imperversa.”

LUS. O, cielo !

*[entrando, e sorpreso di vedere PIETRO
 fra lacci.]*

Fù dunque ver quanto la fama intorno
 Sparse di te ? Deh principe che tenti ?

Of thy regal splendour,
Of others' faith, and of his own shame.
ISM. I have anticipated thy wish, and to thy
royal feet

Have dragged the audacious wretch.
PET. (O human blindness, how obstinate art
thou !)

OROS. Raise, man, thy presumptuous brow !
I am Orosman, -
Whom but a little while since, and in this
palace, hast thou dared
To threaten with death. The gods who
watch over
The lives of kings, have raised me to the
throne,
More clearly to belie thy fables.
Prostrate at this foot begin, audacious
wretch,
To fear me, and to tremble !

PET. As thy servant,
I obey thy commands, and bend to thee as
my king :
As a minister of the Most High, I raise
my voice,
And turn to threaten thee. Set free the
Christians,
If thou wouldst save thyself and thy
people ; if thou dost refuse,
Prepare thyself for destruction :
Thou thinkest thyself on the throne, and
thou art on the altar.

NOR. He is more perverse in his offences.

LUS. O, heavens !

*[entering, and surprised at seeing
PETER in chains.]*

And was it then true what fame
Reported concerning thee ? Prince, what
wouldst thou do ?

OROS. Smentir falsi portenti ;
Scoprir magia bugiarda.

LUS. (Perchè a farti tacer Fatima tarda ?)

OROS. Son di soffrir già stanco.
Olà !

AGIA. Che fai ? ti arresta o prence, e ascolta.
[*frapponendosi impetuosa, e seguita dalle donzelle.*

D' un cor straziato ed a mancar vicino
Gli estremi sensi.

OROS. (Agia !)

NOR. Chi è mai costei ?

PIET. Signor, tu vedi in lei——

AGIA. La rea cagion di tanti affanni, e tanti——
Coei che nata per soffrir, si rese
De' genitori, e del suo Nume indegna——
Si vedi in me la vittima infelice,
Che a sconsigliato ardor sciogliendo il freno,
Suo consorte il tuo prence accolse in seno.

NOR. Che ascolto ?—e tu potesti !—[*ad. OROS.*

OROS. Ah ! pria la mira ;

Resisti pur se puoi
Di quei lumi al riflesso ;
E poi condanna un giovanile eccesso.

NOR. Ma di te indegno è un tale amor.

AGIA. Sì, prence,
Che giova più fiamma nudrir, che un dio,
Tuo padre, il tuo splendor, quel soglio
offende !

Cedi al dover ; sciogli i prigion ; felice

- OROS. Belie his false portents ;
 Lay open his pretended magic.
 LUS. (Why does Fatima delay to awe thee into
 silence?)
 OROS. I can endure no more—
 Ho, there !
 AGIA. What wouldst thou ? hold, prince,
 and hear
 [rushing impetuously between them,
 and followed by maidens.
 The last words of one whose heart
 Is on the point of breaking.
 OROS. (Agia !)
 NOR. Who may this be ?
 PET. Sir, in her you behold—
 AGIA. The guilty cause of so many and so many
 woes—
 She, who born to suffer, has rendered
 herself
 Unworthy of her father and of her god—
 In me you behold the unhappy victim,
 Who, yielding to the dictates of an ill-
 advised passion,
 Has received to her bosom thy son as her
 spouse.
 NOR. What do I hear ?—and couldst thou !
 [to OROS.
 OROS. Ah ! do but look upon her ;
 Resist if thou canst
 The magic of those eyes,
 And then condemn an excess of youth.
 NOR. But such a love is unworthy of thee.
 AGIA. Yes, prince,
 Why persist to nourish a flame, at once
 offensive
 To thy god, thy father, thy dignity, and
 thy throne ?
 Yield to thy duty : free the prisoners ;
 render Egypt

Rendi l' Egitto ; il popolo Cristiano
 Rendi all' Europa ; ed a placar del cielo
 L' ira ben giusta, Agia, tranquilla e forte,
 Saprà il fallo espiar colla sua morte.

Porgi la destra amata
 Alla real donzella ;
 E ti ami il cor di quella
 Come ti amò il mio cor.

OROS. Ah ! tu sarai la bella
 Regina 'del mio cor !

PIETRO, LUSIGNANO, NORADDINO.

Di una passion rubella
 Non senti in te rossor ?

COSTANZA, *Coro di Egizi e di donzelle.*

Di una passion rubella
 Vittima è l' alma ognor.

AGIA. E ancor resisti ? ancora
 Non cedi alla ragione ?

OROS. Ch' io ceda !—Ah, quel fellone,
 Anzi per questa mano
 Ora dovrà morir !

*[snuda il ferro, e si vuole avven-
 tare a PIETRO.]*

AGIA. Che fai ? che tenti, insano ?
 Ti calma—

PIET. Io non ti temo.

AGIA. Odi l' accento estremo
 Di chi tu amasti—

OROS. Ah, cada
 Quel mago indegno, e reo !

*[mentre si scaglia contro PIETRO, è
 colpito da un fulmine, e cade morto ;
 tutti restano sorpresi.]*

Happy : restore the Christian people
 To Europe ; and, to appease the just anger
 Of heaven, Agia, with calmness and fortitude,
 Will know how to expiate her crime by
 her death.

Give thy hand to the
 Loved and royal maiden ;
 And may her heart
 Love thee as my heart loves thee.

OROS. Ah ! thou alone shalt be
 The queen of this heart !

PETER, LUSIGNAN, NORADDIN.

Does not this rebellious passion
 Fill thee with shame ?

CONSTANCE, *Chorus of Egyptians and maidens.*

The heart is still the victim
 Of this rebellious passion.

AGIA. And dost thou still resist ! still
 Refuse to yield to reason !

OROS. I yield !—Ah, that felon,
 And by this hand, too,
 Shall now meet his death !

*[he draws his sword, and attempts
 to rush upon PETER.]*

AGIA. Madman, what wouldst thou attempt ?
 Be calm—

PET. I fear thee not.

AGIA. Hear the last accents
 Of one thou didst love—

OROS. Ah, perish

This base and guilty magician !

*[while darting forward upon PETER,
 he is struck by a thunderbolt, and falls
 down dead : all remain astounded.]*

Tutti. Ah !

PIET. Così atterra Iddio
Un pertinace ardir.

NOR. Figlio ! mio caro figlio !
Ei più non vive !

[*sviene sul cadavero di OROSMANE.*]

COST. }
LUS. } O evento !

PIET. E a così gran portento
Non vi arrendete ancor ?

AGIA. Sorte crudele e ria ?
O immense, O acerbe pene !
E' spento il caro bene !
L' oggetto del tuo amor !
Tormenti, affanni, smanie,
Voi fate a brani il cor !
Tutte di averno o furie
Versate in me il furore ;
Straziate voi quest' anima,
Che regge al duolo ancor !

Tutti. O Egitto ! O instante orribile !
Giorno sterminator !

[*NORADDINO desolato fa traspostare il
cadavere del figlio, seguendolo esso
stesso con tutti gli altri Egiziani.*]

PIET. Lungi un vano timor ! devoti e fidi
Fervide preci a Dio figli porgiamo.
Dal celeste favor tutto speriamo.

Dal tuo stellato soglio,
Signor, ti volgi a noi.
Pietà de figli tuoi.

Coro. Del popol tuo pietà.

Lus. Se pronti al tuo potere
Sono elementi e sfere,
Tu amico scampo addita
Al dubbio errante piè.

All. Ab !

PET. It is thus that God confounds
An obstinate presumption.

NOR. My son ! my dear son !
Alas, he is no more !

[he faints on the body of OROSMAN.]

CONST. }
LUS. } O fatal event !

PET. And at the sight of so great a prodigy
Wilt thou not as yet yield ?

AGIA. O severe and cruel fate !
O deep and bitter anguish !
Gone is the idol of thy heart !
The object of thy tenderest love.
O torture, agony, madness,
How do you rend this bosom !
Oh, all ye furies of hell,
Pour your rage upon me ;
Rend asunder this heart,
Which sorrow strives in vain to break.

All. O Egypt ! O moment of horror !
O day of extermination !

*[NORADDIN, in great grief, orders the
corpse of his son to be removed, fol-
lowing it himself, with all the other
Egyptians.]*

PET. Hence with vain fear ! let us, my devout
and faithful
Children, send up fervent prayers to our
God.

Let us hope for every thing from his cele-
stial favour.

From thy starry throne,
O Lord, look down upon us :
Have pity upon thy children.

Chorus. Upon thy people pity.

LUS. If the elements and spheres
Are obedient to thy power,
Do thou give a friendly passage
To our doubtful and wandering foot-
steps.

Coro. Pietoso Iddio ne aita !
Noi non viviam che in te.

AGIA. In questo cor dolente
Deh scendi, O Dio clemente,
E farmaco soave
Di pace rendi al sen.

Coro. Il nostro cor che pave
Deh tu conforta almen.

FINE.

Chorus. Help us, O merciful God !
We live only in thee.

AGIA. Let thy presence, O God of clemency,
Fill this anguished heart ;
And the healing balm of peace
Restore to this bosom.

Chorus. Do thou restore comfort
To our trembling hearts.

THE END.

LONDON :

PRINTED BY T. BRETTEIL, RUPERT STREET, HAYMARKET.